

**Zmluva o nájme nebytových priestorov N202413**

uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov  
v znení neskorších predpisov

**Zmluvné strany:**

**Prenajíateľ:** AD HOC Malacky  
Sídlo: Sasinkova 2, 901 01 Malacky  
Štatutárny zástupca: Ing. Dušan Rusňák, riaditeľ  
IČO: 31 796 630  
DIČ: 2021049393  
IČ DPH: SK2021049393  
Bank. spoj.: Prima banka Slovensko a.s.  
IBAN: SK46 5600 0000 0032 2087 0001  
(ďalej len ako „prenajíateľ“)

a

**Nájomca:** M.M Trade, s.r.o.  
Sídlo: č.d.633, 908 75 Studienka  
Štatutárny zástupca: Martin Mládek / Marek Parchovianský  
IČO: 51450747  
DIČ: 2120718303  
IČ DPH: SK2120718303  
Bank. spoj.:  
IBAN:  
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.  
126939/B

(spolu ďalej ako „zmluvné strany“)

**uzatvárajú túto zmluvu :**

**Článok I.  
Úvodné ustanovenia**

1. Nájomca má prenajatý nebytový priestor bistra na futbalovom štadióne v Malackách o výmere 91,34 m<sup>2</sup> za účelom prevádzkovania stravovacieho zariadenia od 1.5.2021 do 30.9.2024. Nájomca požiadal prenajíateľa o predĺženie nájmu do 31.10.2024 za tých istých podmienok (100,-€ bez DPH/ m<sup>2</sup>/rok).

## **Článok II. Predmet a účel nájmu**

1. Prenajímateľ je ako príspevková organizácia mesta Malacky správcom športového areálu zapísaného ako „futbalový štadión“, bez súpisného čísla, ktorý je vybudovaný na pozemku registra C zapísanom ako parcela č. 2253/1, druh pozemku: ostatné plochy, k dnešnému dňu evidovaný na liste vlastníctva č. 2935 vedeného Okresným úradom Malacky, katastrálny odbor, k. ú Malacky (ďalej len „stavba“). Prenajímateľ je v zmysle svojej Zriaďovacej listiny oprávnený prenajímať nehnuteľnosti vo vlastníctve mesta, ktoré sú v správe prenajímateľa - príspevkovej organizácie, t.j. taktiež prenajať časť nehnuteľnosti futbalový štadión v Malackách.
2. Predmetom tejto zmluvy je nebytový priestor, nachádzajúci sa v objekte uvedenom v článku I, bod 1 tejto zmluvy, a to bistro s kuchyňou a sociálnymi zariadeniami o celkovej výmere 91,34 m<sup>2</sup> (ďalej aj „predmet nájmu“ alebo „prenajaté priestory“).
3. Touto zmluvou prenajímateľ prenecháva predmet nájmu nájomcovi do užívania za účelom poskytovania gastronomických služieb návštevníkom Zámockého parku a športových podujatí organizovaných v areáli futbalového štadióna, a to v súlade s predmetom činnosti nájomcu.
4. Nájomca vyhlasuje, že bol oboznámený so stavom predmetu nájmu a predmet nájmu je spôsobilý na dohodnuté užívanie.

## **Článok III. Vznik, doba a ukončenie nájmu**

1. Doba nájmu podľa tejto zmluvy je zmluvnými stranami dohodnutá na dobu od 1.10.2024 do 31.10.2024.
2. Nájomný vzťah môže byť ukončený:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán ku ktorémukoľvek dňu
3. Nájom nebytového priestoru bez ohľadu na vôľu zmluvných strán zaniká z dôvodov uvedených v §14 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.

## **Článok IV. Úhrada za nájom a služby s nájmom spojené**

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené v zmysle Zásad hospodárenia s majetkom mesta Malacky vo výške 100,-€ bez DPH/m<sup>2</sup>/rok. Nájomca sa zaväzuje uhradiť nájomné vo výške 761,67€ (sedemstošesťdesiatjeden eur a šesťdesiatsedem centov) + DPH vo výške 152,23€ (jednostopäťdesiatdva eur a dvadsaťtri centov) na základe faktúry

vystavenej prenajímateľom v lehote splatnosti 14 dní od jej vystavenia, a to na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

2. Nájomca je povinný okrem nájomného platiť prenajímateľovi úhrady za služby spojené s nájmom nebytového priestoru, ktorými sú dodávka elektrickej energie, vody, tepla a vývoz žumpy.
3. Výška úhrad za energie bude stanovená na základe podružného merania.
4. Nájomca sa zaväzuje uhradiť skutočnú cenu za dodávku elektrickej energie, ktorú prenajímateľ platí dodávateľovi týchto služieb. Skutočnú cenu poskytovaných služieb prenajímateľ vyúčtuje podľa skutočnej spotreby za celú dobu nájmu a nájomca sa zaväzuje ju uhradiť na základe faktúry vystavenej prenajímateľom v lehote splatnosti 14 dní od jej vystavenia. Cena za dodávku elektrickej energie bude určená ako súčin spotreby zistenej na samostatnom merači a priemernej ceny z faktúry vystavenej príslušným dodávateľom za predchádzajúce zúčtovacie obdobie.
5. Nájomca sa zaväzuje uhradiť skutočnú cenu za dodávku vody, ktorú prenajímateľ platí dodávateľovi. Skutočnú cenu poskytovaných služieb prenajímateľ vyúčtuje podľa skutočnej spotreby za celú dobu nájmu a nájomca sa zaväzuje ju uhradiť na základe faktúry vystavenej prenajímateľom v lehote splatnosti 14 dní od jej vystavenia. Cena za dodávku vody bude určená ako súčin spotreby zistenej na samostatnom merači a priemernej ceny z faktúr vystavených príslušným dodávateľom za uvedené obdobie.
6. Nakoľko v čase podpisu zmluvy nie je predmet nájmu napojený na kanalizáciu, nájomca sa zaväzuje uhradiť skutočnú cenu za vývoz žumpy. Skutočnú cenu poskytovanej služby dodávateľ vyúčtuje za celú dobu nájmu na základe podružného merania spotreby vody.
7. Prenajatý priestor nie je samostatne napojený na odberné miesto zemného plynu, preto bude platba za teplo určená na základe meračov osadených na nainštalovaných vykurovacích telesách.
8. Nájomné a ostatné finančné plnenia sa považujú za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že ak nájomca nezaplatí nájomné alebo platbu za služby s nájmom nebytového priestoru spojené v dohodnutých termínoch riadne a včas, je prenajímateľ oprávnený požadovať od neho zaplatenie úrokov z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň trvania nesplnenia tejto povinnosti.

## **Článok V.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán, sankcie**

1. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu a v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Nájomca sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť organizátorom športových podujatí v priestoroch futbalového štadióna, a to najmä zabezpečením ponuky tradičných

gastronomických výrobkov počas týchto športových podujatí za primerané ceny podľa dohody s organizátorom konkrétneho športového podujatia.

3. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
4. Nájomca zodpovedá za plnenie úloh na úseku požiarnej ochrany v zmysle platných právnych predpisov, za dodržiavanie platných právnych predpisov v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako samostatný právny subjekt. Nájomca je povinný si zabezpečiť revízie vyhradených technických zariadení v jeho vlastníctve podľa v zmysle vyhlášky č. 718/2002 Z.z. MPSVaRo a iných súvisiacich platných právnych predpisov SR ako samostatný právny subjekt. Prenajímateľ sa zaväzuje zabezpečiť revízie vyhradených technických zariadení v jeho vlastníctve.
5. Prenajímateľ zodpovedá za riadne poskytovanie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním nebytových priestorov.
6. Nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť prenajímateľovi každú zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť nájom (napr. zmenu adresy nájomcu a pod.). Nájomca je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť prenajímateľovi potrebu opráv v nebytových priestoroch a umožniť vykonanie týchto, príp. aj iných nevyhnutných opráv, inak nájomca zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
7. Ak nebolo ustanovené inak, akékoľvek písomnosti sa považujú za doručené v prípade, ak boli zaslané doporučenou poštou a následne do troch dní podané na poštovú prepravu na adresy uvedené v bode 8 tohto článku.
8. Za kontakty pre doručovanie poštou sa považujú výlučne nasledovné adresy:
  - a. Prenajímateľ: AD HOC Malacky, Sasinkova 2, 901 01 Malacky
  - b. Nájomca: M.M Trade s.r.o., č.d.633, 908 75 Studienka
9. Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosť doručená do miesta doručenia podľa bodu 8 tohto Článku bude považovaná za doručenú priamo do vlastných rúk, a to i v prípade, ak bude vrátená prenajímateľovi ako písomnosť nájomcom neprevzatá. Ak nebude možné nájomcovi písomnosť doručiť na túto adresu podľa bodu 8 tohto Článku a iná adresa nebude prenajímateľovi známa, považuje sa písomnosť za nájomcovi doručenú dňom jej vrátenia prenajímateľovi, a to aj v prípade, že sa nájomca o tom nedozvie.
10. V prípade porušenia povinností, s výnimkou ustanovení tejto zmluvy o platbách nájomného a služieb s nájmom nebytového priestoru spojených, dohodnutých v tejto nájomnej zmluve dojednali zmluvné strany v súlade s ust. § 544 a nasl. Občianskeho zákonníka zmluvnú pokutu, ktorú je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu vo výške 5,00 Eur za každý, aj začatý deň trvania porušenia každej povinnosti. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry. Uhradením zmluvnej pokuty sa nájomca nezbavuje povinnosti uhradiť prenajímateľovi škodu spôsobenú nemožnosťou užívať predmet nájmu a povinnosti zaplatiť prenajímateľovi náhradu za užívanie predmetu nájmu vo výške nájomného. V súlade s ust. § 545 Občianskeho zákonníka bolo zmluvnými stranami dohodnuté, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu

škody spojenú s porušením povinností nájomcu, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa tejto zmluvy vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

11. Nájomca je povinný konať tak, aby v dôsledku jeho činnosti, ktoré vykonáva v predmete prenájmu nedochádzalo ku škodám. V prípade zavineného porušenia tejto povinnosti zodpovedá nájomca za škodu v plnej výške a prenajímateľ má právo zmluvu okamžite vypovedať. Nájomca taktiež zodpovedá za škodu spôsobenú osobami (klientmi nájomcu), ktoré vstupujú do prenajatých priestorov.
12. Nájomca sa zaväzuje dodržiavať všetky všeobecne platné právne predpisy vzťahujúce sa na prevádzkovanie svojej činnosti, a to najmä hygienické a bezpečnostné predpisy protipožiarnej ochrany a ostatné všeobecne platné bezpečnostné predpisy, aby nedošlo k poškodeniu života, zdravia a majetku tretích osôb alebo samotného predmetu prenájmu.
13. Nájomca nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa vykonávať v prenajatých priestoroch žiadne stavebné úpravy. Nájomca je povinný informovať prenajímateľa o všetkých stavebných úpravách, ktoré by potreboval na predmete nájmu realizovať. Súhlas Prenajímateľa nebude bezdôvodne odopretý.
14. Zmeny, ktoré vykonal nájomca na predmete nájmu so súhlasom prenajímateľa, je nájomca povinný po skončení nájmu uviesť do pôvodného stavu, pokiaľ sú vykonané zmeny v rozpore s účelom ďalšieho využitia nehnuteľnosti, ak sa nedohodne inak. O tejto skutočnosti je prenajímateľ povinný nájomcu informovať najmenej dva mesiace pred skončením nájmu, inak povinnosť uviesť nehnuteľnosť do pôvodného stavu zanikne.
15. Nájomca sa zaväzuje znášať na vlastné náklady bežné opravy a údržbu predmetu nájmu spôsobené vlastným zavinením, ktoré je nutné vykonať pre potrebu bežného užívania. Bežnými opravami sa rozumejú opravy, ktorých náklady v jednotlivom prípade neprevýšia sumu vo výške 100 EUR. Bežnou opravou na účely tejto zmluvy nie je napríklad porušenie nehnuteľnosti vinou nájomcu najmä z hľadiska funkčného alebo stavebno - konštrukčného, alebo iná škoda, ktorá svojou povahou má dôsledok v porušení, alebo zanedbaní povinnosti prenajímateľa a znemožňuje nerušený nájom podľa tejto zmluvy.
16. V prípade vzniknutých závad, nad rámec bežných opráv a údržby, bez zavinenia nájomcu, sa prenajímateľ zaväzuje tieto odstrániť v čo najkratšom čase (maximálne do 10 pracovných dní).
17. Nájomca sa zaväzuje, že na požiadanie prenajímateľa umožní prenajímateľovi vstup do predmetu nájmu za účelom kontroly, či ich nájomca užíva v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve, a to za prítomnosti nájomcu, alebo ním určeného zástupcu.
18. Nájomca nesmie prenechať prenajaté priestory, resp. ich časť do podnájmu tretím osobám.
19. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca si zabezpečí na vlastné náklady primerané zabezpečenie ním užívaných nebytových priestorov proti prípadným krádežiam, resp. poškodeniu jeho vecí umiestnených v týchto priestoroch. Prenajímateľ nenesie počas trvania nájmu žiadnu zodpovednosť za škodu, ktorá by vznikla nájomcovi odcudzením,

alebo poškodením jeho majetku alebo majetku jeho klientov, pokiaľ k takejto škode nedošlo zavinením prenajímateľa.

20. Nájomca je oprávnený označiť predmet nájmu vlastnými reklamnými označeniami, pričom miesto, veľkosť a umiestnenie firemného označenia a loga si je nájomca povinný vopred nechať odsúhlasiť prenajímateľom.
21. Nájomca si zabezpečí odvoz a likvidáciu odpadu, ktorý sám preukázateľne vyprodukuje na vlastné náklady pravidelne tak, aby v objekte a jeho okolí bol neustály poriadok, v prípade nedodržania tejto povinnosti zodpovedá nájomca prenajímateľovi za škodu, ktorá takýmto konaním nájomcu prenajímateľovi vznikne a prenajímateľ bude oprávnený zabezpečiť túto povinnosť na náklady nájomcu.
22. Nájomca je povinný oznámiť zmeny v inštalovanom príkone elektrických zariadení nad 5% oproti priemeru a režim ich prevádzky.
23. Nájomca je oprávnený inštalovať vlastné telefónne a internetové pripojenia, ktoré bude mať v správe a bude jeho povinnosťou uhrádzať príslušné poplatky súvisiacim dodávateľom za využívanie ich služieb.
24. Protokol o stave predmetu nájmu a jeho fyzickom odovzdaní nájomcovi ( ďalej len „preberací protokol“) vyhotovia a podpíšu zmluvné strany najneskôr do 5 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, a to v termíne dohodnutom zmluvnými stranami pri podpise tejto zmluvy. Preberací protokol bude podpísaný v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Súčasťou preberacieho protokolu bude zoznam zariadenia a vybavenia predmetu nájmu a popis technického stavu predmetu nájmu ako aj zariadenia a vybavenia nachádzajúceho sa v predmete nájmu a tiež stav meračov elektrickej energie, vody a tepla.
25. Prenajímateľ sa zaväzuje, že pri podpísaní preberacieho protokolu obidvomi zmluvnými stranami, odovzdá nájomcovi kľúče od predmetu nájmu.
26. Nájomca sa zaväzuje, že do 5 dní odo dňa výmeny zámkov na prenajatých priestoroch, ktoré sú predmetom nájmu podľa tejto zmluvy, odovzdá prenajímateľovi v zapečatenej schránke jeden vhodne označený kľúč od každých uzamknateľných dverí. Tieto kľúče môže prenajímateľ použiť len v prípade, ak je to nevyhnutné na zabezpečenie ochrany života osôb a majetku a nie je možné zabezpečiť vstup do objektu prostredníctvom nájomcu. Každé použitie kľúčov, prípadne ich stratu, je prenajímateľ povinný bezodkladne oznámiť nájomcovi. V prípade porušenia tejto povinnosti zodpovedá prenajímateľ nájomcovi za vzniknuté škody.
27. V prípade skončenia nájmu je nájomca povinný vrátiť nebytové priestory prenajímateľovi v stave, v akom ich prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie a rekonštrukciu.
28. V deň skončenia nájmu podľa tejto zmluvy je nájomca povinný prenajaté priestory vypratať a odovzdať prenajímateľovi. Ak tak neučiní sám do 10 pracovných dní od dohodnutej doby skončenia trvania nájmu, splnomocňuje týmto neodvolateľne prenajímateľa, aby tak učinil sám na náklady nájomcu. V tomto prípade udeľuje nájomca súhlas na vstup do prenajatých priestorov a berie na vedomie, že prenajímateľ neručí za veci vnesené do predmetu nájmu. Nájomca vyhlasuje, že pokiaľ veci vnesené do prenajatých priestorov neodstráni ani do 10 pracovných dní odo dňa skončenia trvania nájmu, má sa za to, že tieto veci opustil a nemá o ne záujem a prenajímateľ je oprávnený s takýmito vecami naložiť podľa vlastného uváženia ako so svojimi.

## **Článok VI.**

### **Poistenie**

1. Prenajímateľ je povinný mať po dobu trvania nájmu predmet nájmu poistený proti živelným pohromám a požiarom. Nájomca nezodpovedá prenájomateľovi za škodu, ktorá mu vznikne nesplnením jeho povinnosti poistiť predmet nájmu. Prenajímateľ je povinný do jedného mesiaca od podpísania zmluvy preukázať nájomcovi, že prenajaté priestory poistil spolu s informáciou, na akú výšku uzavrel poistnú zmluvu.
2. Prenajímateľ nezodpovedá za ním nezavinené škody spôsobené živelnými pohromami, požiarom a krádežou na hnutelnom majetku nájomcu nachádzajúce sa v predmete nájmu. Nájomca sa zaväzuje na tieto prípady uzavrieť vlastné poistenie.
3. Nájomca je povinný uzatvoriť na dobu trvania nájmu poistnú zmluvu o poistení za škody z prevádzky podnikateľa.

## **Článok VII.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku, alebo ak to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Pokiaľ sú v tejto zmluve, jej dodatkoch odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli medzičasom zmenené, opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahradené inými príslušnými právnymi predpismi alebo ich ustanoveniami, považujú sa tieto odkazy za odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli zmenené opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahrádzajú pôvodné príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, v nich platnom znení. V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukáže (alebo sa neskôr stane) neplatným alebo neúčinným alebo neopakovateľným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplánovaného alebo neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia a to v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia výzvy jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane.
3. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jej podpísaní každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Zmluva podlieha povinnému zverejneniu podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv. Zánikom tejto zmluvy nie je dotknutá účinnosť tých ustanovení zmluvy, ktorých

účinnosť podľa tejto zmluvy a/alebo vzhľadom na ich úpravu a/alebo povahu má trvať aj po ukončení účinnosti tejto zmluvy.

V Malackách dňa 30.9.2024

V Malackách dňa 30.9.2024

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....  
AD HOC Malacky  
Ing. Dušan Rusňák,  
riaditeľ

.....  
M.M Trade s.r.o.  
Martin Mládek    Marek Parchovianský  
Konateľ            konateľ